

# L'illustrazione slovena in mostra E poi che succede?

## L'illustrazione slovena in mostra

*“Dal candore della carta si può creare una tale policromia di sfumature diverse che è impossibile pensare che il futuro possa, invece, restare davvero univoco.”*

*Samira Kentrić*

Il titolo rimanda alla curiosità infantile, alla voglia di girare la pagina e scoprire come continua una storia. Visto da una prospettiva più ampia, è un titolo che ci porta a chiederci in che direzione stiamo orientando il nostro futuro comune, come possono i libri, e dunque le illustrazioni, contribuire a essere ottimisti e a non perdere la motivazione davanti ai cambiamenti.

La commissione tecnica dell'Agenzia slovena del libro JAK, in collaborazione con il Centro sloveno per l'illustrazione, presenta l'eterogeneità stilistica e concettuale degli illustratori e illustratrici sloveni contemporanei. L'esibizione preparata per la Bologna Children's Book Fair, di cui la Slovenia è paese ospite d'onore 2024, vuole dare risalto alle opere originali di 44 autori e autrici sloveni, premiati in patria e all'estero, attivi nel campo dell'illustrazione editoriale per l'infanzia e per ragazzi. Insieme ad altri autori e autrici selezionati, formano un catalogo di 59 autori e autrici dell'illustrazione slovena contemporanea.

“Incorniciando il mondo dell'illustrazione slovena con un imponente baldacchino, abbiamo voluto creare un'oasi intima al centro del vivace spazio fieristico, al riparo dalla sua saturazione acustica e visiva. L'elemento chiave dell'allestimento della mostra è stato quello di instaurare una connessione tra il libro illustrato e le illustrazioni in forma originale e riprodotta”.

Sara&Sara, ideatrici della mostra

Sotto il baldacchino espositivo, lungo più di 20 metri (e collegato da un collage sul soffitto creato da Eva Mlinar e Hana Stupica), attraverso libri, illustrazioni originali e alcuni ingrandimenti vengono presentati in primo piano 12 autori e autrici, mentre la seconda parte dello spazio espositivo ospita una selezione di libri e riproduzioni di illustrazioni di altri 32 autori e autrici. Il catalogo scomposto, posto su un leggìo appositamente concepito, presenta invece le biografie e le illustrazioni selezionate di 59 autori e autrici, offrendo così un quadro più ampio del panorama dell'illustrazione slovena.

**Visite guidate a L'illustrazione slovena in mostra verranno organizzate tutti i giorni alle ore 12.00.**

## COLLABORANO

12 autori e autrici in primo piano

Maja Kastelic / Polona Lovšin / Andreja Peklar / Lila Prap / Alenka Sottler / Damijan Stepančič / Hana Stupica / Igor Šinkovec / Peter Škerl / Huiqin Wang / Ana Zavadlav / Maša P. Žmitek.

Il catalogo de L'illustrazione slovena in mostra presenta complessivamente 59 autori e autrici: Marta Bartolj / Vesna Benedetič / Suzi Bricelj / Matej de Cecco / Zvonko Čoh / Danijel Demšar / Jurij Devetak / Bojana Dimitrovski / Tina Dobrajc / Jure Engelsberger / Milan Erič / Jelka Godec

Schmidt / Ančka Gošnik Godec / Miha Hančič / Ciril Horjak / Adriano Janežič / Marjanca Jemec Božič / Maja Kastelic / Dora Kaštrun / Samira Kentrić / Anka Kočevar / Tanja Komadina / Ana Košir / Maša Kozjek / David Krančan / Kristina Krhin / Tomaž Lavrič / Polona Lovšin / Izar Lunaček / Marjan Manček / Ana Maraž / Matija Medved / Ivan Mitrevski / Eva Mlinar / Manica K. Musil / Silvan Omerzu / Andreja Peklar / Maja Poljanc / Lila Prap / Tereza Prepadnik / Petra Preželj / Ana Razpotnik Donati / Jelka Reichman / Liana Saje Wang / Zoran Smiljanić / Alenka Sottler / Alenka Spacal / Damijan Stepančič / Hana Stupica / Katarina Šeme / Igor Šinkovec / Peter Škerl / Andrej Štular / Gorazd Vahen / Tina Volarič / Jaka Vukotič / Huiqin Wang / Ana Zavadlav / Maša P. Žmitek

## **Un'esuberante varietà**

Quando durante il progetto 'Slovenia: paese ospite d'onore alla Fiera del libro di Francoforte' i giornalisti stranieri mi chiedevano quale fosse la particolarità della letteratura slovena, spesso dovevo mordermi le labbra, perché per quanto mi arrovellassi, cercare le particolarità dei testi sloveni non dava risultati. Un testo può essere buono oppure no, la specificità nazionale non c'entra nulla, secondo me. Ma quando ho iniziato a considerare l'oggetto libro nel suo insieme, ho capito di aver trovato la risposta: per me la specificità slovena è nell'illustrazione.

Sono decenni che le illustrazioni che accompagnano i testi letterari e didattici sloveni colpiscono l'attenzione. E non conta se si tratta di incredibili albi illustrati, piccoli cartonati, libri senza parole, manuali didattici per adolescenti o raccolte impegnative di romanzi per adulti – l'illustrazione colpisce, punto. Da non pochi agenti stranieri mi sono spesso sentita dire che le illustrazioni dei libri sloveni sarebbero troppo impegnative, troppo artistiche, non abbastanza commerciali, ma la mia replica è sempre stata: per noi sloveni non è così. In Slovenia noi ci siamo cresciuti con illustrazioni così. Editori, illustratori, lettori, siamo tutti cresciuti insieme ed è per questo che per noi sloveni un buon libro deve contenere anche buone illustrazioni. Perché dovremmo accontentarci di meno o di peggio?

Ovunque ci troviamo nel mondo, ci raccontiamo storie. Ovunque ci troviamo nel mondo ascoltiamo e guardiamo storie, lo facciamo tutti, le forme delle storie, però, i modi in cui vengono raccontate, i modi in cui vengono raffigurate, sono diversi. Ognuno vede il mondo con i propri occhi, se lo immagina e lo comprende a modo suo, dalla propria particolare prospettiva, perché varie e diverse sono le esperienze di vita di ognuno di noi e perché ognuno di noi ha un'immaginazione diversa. La Slovenia è una terra popolata da gente dalla fervida immaginazione, tante conoscenze e molta perseveranza; è per questo che si viene a creare questa esuberanza di illustrazioni e le storie slovene viaggiano così anche oltreconfine. Perché le illustrazioni e le immagini hanno un potere che non va sottovalutato: non sono vincolate da confini linguistici, per comprenderle non ti serve la traduzione. Nei libri sloveni le illustrazioni costituiscono un regno a parte con tanti re e regine che, ognuno a modo suo, creano, arricchiscono e materializzano un universo di immagini. Alla mostra allestita a Bologna vi apriremo le porte al nostro universo. Approfittatene e apprezzatene l'esuberanza. Perché non si può mai sapere cosa succede dopo.